№ 2. Końskie 15 Iuli/lipca 1915.

AMTSBLATT des k. u. k. Kreiskommandos in Końskie.



DZIENNIK URZĘDOWY c. i k. Komendy obwodowej w Końskich.

Inhalt.

1. Zweck des „Amtsblattes" und dessen Versendung. 2. Kundmachung über Unzulässigkeit des Verkaufes der Rekwisitionsbescheinigungen. 3. Hagelversicherung. 4. Betriebsmaterial für landwirtschaflliche Maschinen. 5. Kundmachung über Ausfuhrverbot nach dem deutschen Verwaltungsgebiet Russisch—Polens der Nahrungsartikeln und Waren· 6. Strassenpolinei und Fahrordnung. 7. Strassenverker in der Nacht. 8. Verordnung des Armeeoberkommandanten vom 27 Iuni 1915. betreffend die Verwertung der Ernte. 9. Kundmachung über Beistellung durch die Militärverwaltung der Pferde zur Erntearbeiten 10. Die Zivil und Strafgerichtsbarkeit. 11. Rotz bei den Pferden. 12. Strafgelder-Widmung zu humanitären Zwecken. 13. Russische Kriegsgefangene – Arbeiter Verhütung von Entweichungen. 14 Höchstpreise für Lebensmittel und Bedarfsgegenstände im Privatverschleisse.

Treść.

1. Cele „Dziennika urzędowego" i rozsełka tegoż. 2. Obwieszczenie o niedozwolonej sprzedaży kwitów rekwizycyjnych. 3. Ubezpieczenie od gradu. 4. Dostarczenie materyałów opałowych do poruszania maszyn rolniczych. 5. Obwieszczenie o zakazie wywozu artykułów spożywczych i towarów do obszarów okupowanych pozostających w zarządzie niemieckim 6. Policya drogowa i przepisy odnoszące się do jazdy na drogach. 7. Ruch drogowy wozów ciężarowych w nocy. 8. Rozporządzenie Naczelnego Wodza armii z 27 czerwca 1915. dotyczące zużytkowania zbiorów rolnych. 9. Obwieszczenie o dostarczaniu przez Zarząd wojskowy koni do użytku rolników w czasie żniw. 10. Sądownictwo cywilne i karne, 11. Nosacizna u koni. 12. Grzywny-przeznaczenie tychże na cele humanitarne. 13 Rosyjscy jeńcy-robotnicy-środki zapobiegawcze przeciw ich ucieczce. 14. Cennik maksymalny artykułów spożywczych i gospodarczych nabywanych na prywatną potrzebę.

1.

Zweck des „Amtsblattes" und dessen Versendung.

Das seitens des hiesigen k. u. Kreiskommandos herausgegebene Atmsblatt dient zur Kundmachung eventuell auch zur Aufklärung der im Verordnungsblatte der k. u k. Militär—Verwaltung in Polen enthaltenen Verordnungen, zur Verlautbarung an die Bevölkerung der Anordnungen, welche nur den hiesiegen Kreis betreffen, schliesslich zur Herausgabe der Direktiven und Durchführungsvorschriften für die Gendarmerie Posten und Gemeinde vorstehungen.

Im Amtsblatte werden auch andere zur öffentlichen Kundmachung bestimmte Nachrichten eingetragen. Das Amtsblatt wird sofort

1.

Cele „Dziennika urzędowego" i rozsełka tegoż.

Wydawany przez c. i k. Komendę obwodową „Dziennik urzędowy" służy do rozszerzania, ewentualnie także do objaśniania rozporządzeń zawartych w „dzienniku rozporządzeń c. i k. zarządu wojskowego w Polsce", do ogłaszania ludności specyalnych rozporządzeń natury lokalnej, do wydawania wskazówek i przepisów wykonawczych dla Komend posterunków żandarmeryi oraz dla zarządów gminnych.

W dzienniku urzędowym zamieszczane także będą inne doniesienia, przeznaczone do publicznego rozpowszechnienia.

nach der Herausgabe an alle Pfarämter, israelitische Cultus-Gemeindeu, Stadtmagistrate, Gemeindevorstehungen und an alle k. k. Gendarmerie Posten Kommandos versendet.

Das Abonieren des Amtsblattes ist obligatorisch und beträgt jährlich 6 Kronen.

Den für das II Jahrgang 1915. entfallenden Betrag 3 Kronen ist binnen 14 Tagen im h. o. k. u. k. Kreiskommando zu erlegen.

2.

Kundmachung

über Unzulässigkeit des Verkaufes der Rekwisitionsbescheinigungen.

Es gelang zur h. ä. Kenntniss, dass die durch die Rekwisiotionsabtheilungen ausgestellten bei der k. u. k. Kassa zahlbareu Bescheinigungen von den Landwirthen an die Spekulanten und Wucherer abgetreten werden, wobei die betreffenden oft grossen Schaden erleiden.

Solche Handlungweise ist unzulässig.

Es wird daher allgemein bekantgegeben, dass die Auszahlungen für die Rekwisitionsbescheinigung nur zu Händen der rechtlichen Besitzer in Hinkunft erfolgen wird.

Die durch die Wucherer und Spekulanten vorgelegten Quittungen bleiben ohne Zahlung und werden rücksichtslos konfisciert.

3.

Hagelversicherung.

Es wird zur allgemeinen Kenntniss gebracht, dass das k. u. k. Militärgouvernement in Piotrków die Bewilligung zur Aufnahme der Hagelversicherungstätigkeit im Verwaltungsgebiete des Militärgouvernements Piotrków d. i. in den Kreisen Noworadomsk, Piotrków, Końskie und Opoczno, gegen Einhaltung des durch inländische Behörden genehmigten besonderen Versicherungsbedingungen, Tarife und Höchstpreise, auf Kriegsdauer gestattet.

4.

Beistellung des Betriebsmaterials für landwirtschaftliche Maschinen.

Die für landwirtschaftliche Maschinen nöthige Betriebsmitteln, wie Petroleum, Kohle u. s. w. können im Falle eines grösseren Bedarfes für die Landwirthe durch die militärische Verwaltung beigestellt werden.

Die auf die Beistellung der obenerwähnteu Betriebsmitteln reflektierenden Landwirthe wollen ihren Bedarf beim h. o, Kreiskommando ehestens auzumelden.

Dziennik urzędowy będzie zaraz po wydaniu rozsełany do wszystkich Urzędów parafialnych, izraelickich gmin wyznanionych, Magistratów miast, Urzędów gminnych (w liczbie egzemplarzy odpowiadającej ilości wsi do odnośnej gminy należących) i do Komend wszystkich c. k. posterunków żandarmeryi.

Prenumerata dziennika urzędowego jest obowiązkową i wynosi rocznie kwotę 6 koron.

Należytość za II półrocze 1915. w kwocie 3 korony należy złożyć w tutejszej c. i k. Komendzie obwodowej najdalej do dni 14.

2.

Obwieszczenie

o niedozwolonej sprzedaży kwitów rekwizycyjnych.

Doszło do tutejszej wiadomości, że włościanie wystawione im przez poszczególne oddziały wojskowe poświadczenia na wypłatę należytości w c. i k. Kasie, nieświadomie sprzedają spekulantom i wyzyskiwaczom z wielką dla siebie stratą.

Takie postępowanie jest niedozwolone.

Podaje się przeto do powszechnej wiadomości, że wypłaty na wydane przez wojsko poświadczenia, uskuteczniane będą tylko do rąk ich prawnych posiadaczy, zaś lichwiarzom i spekulantom będą one bez żadnej wypłaty bezwzględnie konfiskowane.

3.

Ubezpieczenie od gradu.

Podaje się do powszechnej wiadomości, że c. i k. wojskowe Gubernium w Piotrkowie udzieliło Towarzystwu wzajemnych ubezpieczeń w Krakowie pozwolenie na przyjmowanie ubezpieczeń od gradu w obwodach Noworadomsk, Piotrków, Końskie i Opoczno, na czas wojny, pod warunkiem, że wymienione Towarzystwo przestrzegać będzie przepisów określonych w statutach tego Towarzystwa, zatwierdzonych przez władzę warunków ubezpieczenia oraz taryfy i cen maksymalnych.

4.

Dostarczanie materyałów opałowych do poruszania maszyn rolniczych.

Materyały opałowe potrzebne do poruszania maszyn rolniczych, jak nafta, węgiel i t. p. mogą w razie większego zapotrzebowania być dostarczane dla właścicieli posiadłości rolnej przez Zarząd wojskowy.

Ewentualne zapotrzebowanie tych materyałów opałowych winni reflektujący właściciele gospodarstw rolnych zgłosić corychlej pisemnie w tutejszej c. i k. Komendzie obwodowej.

5.

Kundmachung

über Ausfuhrsverbót nach dem deutschen Verwaltungsgebiet Russisch-Polens der Nahrungsartikeln und Waaren.

Es wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass die rigoroseste Handhabung des Ausfuhrverbotes nach dem deutschen Verwaltungsgebiet Russisch-Polens, sowie Verschärfung der Überwachung der Grenzlinie gegen unbefugte Waareneinfuhr verfügt wurde.

Die Dawiderhandelnde werden strengstens bestraft.

6.

Strassenpolizei und Fahrordnung.

§ 1. Die Beschädigung von Strassen, oder dazu gehörigen Objekten, etz., die Ablagerung von Dünger, Baumaterial, etz. auf öffentlichen Wegen oder Strassen, deren Verengung und Einackerung, sowie das Abdecken von Gruben, das Weiden von Tieren und die Benützung des Grases ist verboten.

§ 2. Das Schleifen von Bäumen und anderen, die Strasse beschädigenden Gegenständen, ausser zur Schlittenzeit, ist verboten.

§ 3, Das Stehenlassen unbespannter Wagen, oder lediger Pferde auf der Strasse, ist verboten, ausser bei einem Unfalle, jedoch auch da nur unter Aufsicht. Bei Nacht muss eine Laterne am Wagen angebracht sein.

§ 4. Das Füttern der Pferde auf der Fahrbahn, ist verboten.

§ 5. Das Schlafen des Kutschers während der Fahrt, oder das Verlassen des Wagens, ist verboten. Betrunkene Kutscher sind zu arretieren.

§ 6. Uneingespannte Pferde dem Wagen frei nachlaufen zu lassen, ist verboten.

§ 7. Das Schnalzen mit der Peitsche in Orten, oder bei Begegnung mit einem anderen Wagen, ist verboten.

§ 8. Bei Strassenkreuzungen müssen Wegweiser angebracht und immer in gutem Stande erhalten werden.

§ 9. Das Fahren und Reiten auf dem Gehweg, oder Fussteig, (Trottoir) ist verboten.

§ 10. Auf den Strassen ist links zu fahren und auch links auszuweichen. Das Vorfahren hat rechts zu geschehen, doch darf auf Brücken, sowie einem im Trab vorausfahrenden Wagen nicht vorgefahren werden. Den Wagen der Post, Feuerwehr und Sanitätswagen, muss jedes andere Fuhrwerk ausweichen, eventuell stehen bleiben. Ebenso ist das Durchfahren durch Truppenabteilungen verboten.

§ 11. Beim Hinausfahren, oder Einbiegen aus einer Gasse in die andere, bei Strassenkreuzungen in Ortschaften, beim Passieren von ungemauerten Brücken, endlich bei dichtem Schneefall, darf nur im Schritt gefahren werden.

§ 12. Jedes Fuhrwerk muss mit einer Adresstafel u. bei Nachtzeit mit einer brennenden Laterne versehen sein.

§ 13. Die Schlitten müssen mit Glocken oder Schellen versehen sein.

§ 14. Alle Übertretungen sind vom Kreiskommando zu bestrafen.

7.

Strassenverkehr von Frachtenfuhrwerken bei Nacht.

Der Frachtenverkehr auf Strassen und Wegen des Kreises, in der Zeit von 9 Uhr abends bis 5 Uhr früh, wird bis auf Weiteres untersagt. Dawiderhandelnde werden mit Beschlagnahme ihrer verladenen Waren und ausserdem mit strengen Geldstrafen belegt.

5.

Obwieszczenie

o zakazie wywozu artykułów spożywczych i towarów do obszarów okupowanych pozostających w zarządzie niemieckim.

Podaje się do powszechnej wiadomości, że wywóz artykułów spożywczych i wszelkich towarów do okupowanych obszarów Królestwa Polskiego pozostających w zarządzie niemieckim, jest surowo wzbronionym.

Przekraczający ten zakaz będą jaknajsurowiej karani.

6.

Policya drogowa i przepisy odnoszące się do jazdy na drogach.

§ 1. Uszkadzanie dróg oraz znajdujących się na nich objektów, składanie nawozu, materyałów budowlanych i t. d. na drogach publicznych, zwężanie dróg przez zaorywanie, naruszanie przez kopanie dziur i dołów, paszenie bydła i użytkowanie trawy jest zakazane.

§ 2. Wleczenie drzew i innych przedmiotów, mogących uszkodzić powierzchnię drogi jest, z wyjątkiem czasu sanny w zimie, wzbronionem.

§ 3. Wzbronionem jest zostawianie niezaprzężonych wozów lub koni na drodze, z wyjątkiem nieszczęśliwego wypadku, a w takim razie tylko pod nadzorem. W nocy należy umieścić na wozie latarnię.

§ 4. Karmienie koni na torze jezdnym jest wzbronione.

§ 5. Woźnicy niewolno podczas jazdy spać lub wozu opuszczać. Pijani woźnice zostaną aresztowani.

§ 6. Nie wolno prowadzić niezaprzężonych koni, przywiązanych z tyłu za wozem.

§ 7. Trzaskanie z bata w obrębie zabudowanych miejscowości oraz przy wymijaniu wozów jest wzbronionem.

§ 8. Na skrzyżowaniach dróg mają być ustawione drogowskazy, które muszą być utrzymywane zawsze w dobrym stanie.

§ 9. Jeżdżenie wozem lub wierzchem po chodnikach i ścieżkach, przeznaczonych dla pieszych, jest wzbronione.

§ 10. Należy jechać lewą stroną drogi a także i w lewo wymijać. Przepędzanie wozów ma się odbywać w prawo, jednakże nie wolno przepędzać na mostach, oraz wozów jadących kłusem. Przy spotkaniu wozów pocztowych, straży ogniowej i sanitarnych ma każdy inny wóz zjechać z drogi, względnie stanąć. Również wzbronionem jest wjeżdżać w maszerujące oddziały wojskowe.

§ 11. Przy wyjeździe lub wjeździe z jednej ulicy w drugą oraz na skrzyżowaniach dróg w miejscowościach zabudowanych, podczas jazdy przez mosty, z wyjątkiem murowanych, nareszcie podczas gęstego śniegu wolno jechać tylko krokiem.

§ 12. Każdy wóz musi być zaopatrzony w tabliczkę, na której ma być uwidocznionem nazwisko i miejsce zamieszkania właściciela, w nocy zaś ma być zaopatrzony w zapaloną latarnię.

§ 13. Sanki muszą być zaopatrzone w dzwonki.

§ 14. Wszelkie wykroczenia przeciw powyższym przepisom podlegają karze, którą wymierzać będzie c. i k. Komenda obwodu.

7.

Ruch drogowy wozów ciężarowych w nocy.

Ruch ciężarowy na ulicach i drogach okręgu w czasie od godziny 9 wieczór do godziny 5 rano jest aż do dalszego zarządzenia zakazany. Przekraczający ten zakaz zostaną ukarani konfiskatą załadowanych towarów, a oprócz tego surowemi karami pieniężnemi.

8.

Verordnung des Armeeoberkommandanten vom 27. Juni 1915,

betreffend die Verwertung der Ernte.

Auf Grund der Mir kraft Allerhöchsten Oberbefehles übertragenen Befugnisse der obersten Zivil-und Militärgewalt finde Ich für die in österreichisch-ungarischer Militärverwaltung stehenden Gebiete Polens (Okkupationsgebiet) anzuordnen, wie folgt:

§ 1.

Verbot des Hoffnungskaufes der Ernteerzeugnisse.

Verträge, womit die Ernte des Jahres 1915 an landwirtschaftlichen Bodenerzeugnissen des Okkupationsgebietes in Bausch und Bogen oder die Hoffnung dieser Ernte gekauft wird, sind verboten.

Ausgenommen von diesem Verbote ist der Verkauf von Obst und Zuckerrübe.

§ 2.

Anzeigepflicht von der diesjährigen Getreideernte.

Wer bei der Ernte des Jahres 1915 im Okkupationsgebiete gewonnenes Getreide (Weizen, Roggen, Halbfrucht, Gerste, Hafer und Mais aller Art) in seiner Gewahrsame hat, ist verpflichtet, die Vorräte nach Menge, Gattung und Lagerungsort innerhalb einer Woche nach der Einlagerung dem durch Kundmachung des Kreiskommandos bezeichneten Organe anzuzeigen.

Die Anzeige ist innerhalb einer Woche nach der vollendeten Ausdreschung von je 100 Meterzentnern oder, wenn der ganze Vorrat nicht 100 Meterzentner beträgt, des ganzen Vorrates zu wiederholen.

§ 3.

Verbot des Verkehres mit Getreide.

Es ist verboten, Getreide von anderen Personen als von Organen des Kreiskommandos oder von den durch das Kreiskommando ermächtigten Personen zu kaufen oder an andere als diese Organe oder Personen zu verkaufen, wenn nicht vom zuständigen Kreiskommando eine Bestätigung erwirkt wurde, dass die betreffenden Gotreidemengen

1. nicht von der Ernte des Jahres 1915 im Okkupationsgebiete stammen oder
2. von der k. u. k. Militërverwaltung nicht in Anspruch genommen werden.

Das obige Verbot gilt nicht für die durch das Kreiskommando zum Kaufe und Verkaufe von Getreide ermächtigten Personen.

§ 4.

Beschlagnahme und Ankauf der diesjährigen Getreideernte.

Das in § 2 bezeichnete Getreide sowie die daraus gewonnenen Müllereierzeugnisse können—mit Ausschluss jener Mengen, die der Produzent selbst zur Ernährung seines Hausstandes, als Saatgut für seine Liegenschaften oder als Futter für sein Vieh benötigt—mit Beschlag belegt und dem Inhaber gegen Bescheinigung abgenommen werden.

Für die beschlagnahmten Getreidemengen der Müllereierzeugnisse wird der jeweils festgesetzte Höchstpreis, für das nach dem 1. Dezember 1915 in unausgedroschenem Zustande beschlagnahmte Getreide jedoch nur die Hälfte dieses Höchstpreises bar ausgezahlt.

Bis längstens 1. Jänner 1916 wird für jede der Beschlagnahme unterliegende Getreidemenge entweder die in § 3, Punkt 2, vorgesehene Bestätigung ausgestellt oder der Preis im Sinne des vorhergehenden Absatzes ausgezahlt.

§ 5.

Strafbestimmungen.

1. Wer ein in den §§ 1 oder 3 verbotenes Geschäft abschliesst, vermittelt oder beim Abschlusse oder der Vermittlung mitwirkt,

2. wer die gemäss § 2 geforderte Anzeige unterlässt oder hiebei unrichtige Angaben macht und wer dabei mitwirkt,

wird vom Kreiskommando—soferne die Handlung nicht unter eine strengere Strafbestimmung fällt—mit Geldstrafe bis zu fünftausend Kronen oder mit Arrest bis zu sechs Monaten bestraft.

8.

Rozporządzenie Naczelnego Wodza armii z 27. czerwca 1915,

dotyczące zużytkowania zbiorów rolnych.

Mocą uprawnień Najwyższej władzy cywilnej i wojskowej, przeniesionych na Mnie rozkazem Najwyższego Dowództwa, zarządzam dla obszarów Polski. podlegających administracyi wojskowej austryacko-węgierskiej (obszar okupowany), co następuje:

§ 1.

Zakaz kupna spodziewanych zbiorów plonów rolnych.

Kontrakty, mocą których kupuje się ryczałtowo zbiory plonów rolnych roku 1915 w obszarze okupowanym lub spodziewane zbiory tych plonów są zakazane.

Wyjęta z pod tego zakazu jest sprzedaż owoców i buraków cukrowych.

§ 2.

Obowiązek zgłaszania tegorocznych zbiorów zboża.

Kto przechowuje zboże (pszenicę, żyto, pośład, jęczmień, owies i kukurudzę wszelkiego rodzaju) uzyskane w roku 1915 ze zbiorów obszaru okupowanego, winien zgłosić te zapasy w ciągu tygodnia po zamagazynowaniu z podaniem ilości, rodzaju i miejsca przechowania, organowi kontrolnemu, którego wyznaczy Komenda obwodowa w drodze obwieszczenia.

Zgłoszenie należy ponowić w ciągu tygodnia po wymłóceniu każdych 100 centnarów metrycznych lub jeżeli cały zapas nie wynosi 100 centnarów metrycznych po wymłóceniu całego zapasu.

§ 3.

Zakaz handlu zbożem.

Kupno zboża od osób, które nie są organami Komendy obwodowej lub nie zostały do tego upoważnione przez tę Komendę, i sprzedaż zboża innym osobom, jak wymienione organa i osoby są zakazane, o ile nie uzyskano potwierdzenia właściwej Komendy obwodowej, że odnośna ilość zboża

1. nie pochodzi ze zbioru roku 1915 w obszarze okupowanym lub
2. nie została zajętą przez c. i k. Zarząd wojskowy.

Powyższy zakaz nie odnosi się do osób, które zostały upoważnione przez Komendę obwodową do kupna i sprzedaży zboża.

§ 5.

Zajęcie i kupno tegorocznych zbiorów zboża.

Zboże oznaczone w § 2. oraz wyroby młynarskie z tego zboża uzyskane — z wyjątkiem tych ilości, które procudent sam potrzebuje dla wyżywienia swoich domowników, jako nasienie dla swojej posiadłości gruntowej, lub jako paszę dla swego bydła — mogą być zajęte i odebrane posiadaczowi za potwierdzeniem.

Za zajęte zboże i wyroby młynarskie wypłacona będzie w gotówce cena maksymalna, każdocześnie ustalona, za zboże jednak, zajęte po 1. grudnia 1915 w stanie nieomłóconym tylko połowa tej ceny.

Najpóźniej do 1. stycznia roku 1916 będą za wszystkie ilości zboża, podlegające zajęciu, albo wydane potwierdzenia, przewidziane w § 3., punkt 5., lub też wypłacona cena w myśl poprzedniego ustępu.

§ 5.

Postanowienia karne.

1. Kto zawiera interes zakazany w §§ 1. lub 3., pośredniczy przy jego zawarciu, lub współdziała przy zawarciu lub pośrednictwie,

2. kto zaniedba zgłoszenia przepisanego w § 2., lub podaje nieprawdziwe daty, albo przytem współdziała,

będzie karany przez Komendę obwodową karą pieniężną do pięciu tysięcy koron lub aresztem do sześciu miesięcy, o ile czyn ten nie podlega ostrzejszej karze.

§ 6.

Verbotswidrige Geschäfte.

Geschäfte, die den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderlaufen, sind ungültig.

Verbotswidrig verkauftes und gekauftes Getreide oder solche Müllereierzeugnisse sowie der Kaufpreis hiefur unterliegen dem Verfalle und werden vom Kreiskommando für Zwecke der Ernährung der Bevölkerung verwendet.

§ 7.

Rückwirkende Kraft.

Die §§ 1 und 6, Absatz 1, fiden auch auf Geschüfte Anwendung, die vor Beginn der Wirksamkeit dieser Verordnung abgeschlossen wurden.

Was auf Grund dieser Geschäfte geleistet wurde, ist auf Verlangen zurückzustellen. Wenn hiedurch die wirtschaftliche Existenz des Produzenten oder seiner Familie beeinträchtigt wird, kann das Kreiskommando Erleichterungen für die Zurückstellung festsetzen.

§ 5 findet auf Handlungen keine Anwendung, die vor Beginn der Wirksamkeit dieser Verordnung erfolgt sind.

§ 8.

Wirksamkeitsbeginn.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Kraft.

Erzherzog Friedrich, FM., m. p.

9.

Kundmachung.

Die Militärverwaltung wäre geneigt den Landwirthen des hiesigen Kreises eine gewisse Anzahl von ärarischen Pferden zur Durchführung der Erutenarbeiten beizustellen.

Die Refleklanten sollen beim hiesigen k. u. k. Kreiskommando eine schriftliche Anmeldung unter Angabe der Zahl der benöthigten Pferde sowie die Zeitdauer für welche dieselben benöthigl werden, einbringen.

Ebenfalls ist eine gleiche Meldung betreffend ewentuelle Benöthigung von Brennmaterialien, wie Spiritus, Petroleum und Kohle, welche für den Betrieb der landwirtschaftlichen maschinen nothwendig sind, zu erstatten.

10.

Die Zivil und Strafgerichsbarkeit.

Zur Sicherung der richtigen Ausübung der Gerechtigkeit in Zivil-und Strafangelegenheiten für die Bevölkerung des Kreises Końskie, wurde bei dem k. u. k. Kreiskommando in Końskie das k. u. k. Militärgericht errichtet.

Diesem Militärgerichte ist die ganze Bevölkerung des Kreises Końskie unterstellt.

Alle verübten Verbrechen und Vergehen der Zivilbevölkerung des Kreissprengels Końskie werden von dem k. u. k. Militärgerichte auf Grund der Gesetze und Vorschriften des militärischen Strafgesetzes bestraft.

Wegen verübten Verbrechen wider die Kriegsmacht der österreichisch-ungarischen Monarchie, wurde zufolge Verordnung des Armeeoberkommandos in Polen Op. № 32,183 vom 16. März 1915, das Standrecht über alle Zivilpersonen augeorduet und zur Durchflührung dieses Strafverfahrens ist auch das k. u. k. Militärgericht des k. u.k. Kreiskommandos in Końskie berufen.

§ 6.

Interesy zawarte wbrew zakazowi.

Interesy zawarte wbrew postanowieniom niniejszego rozporządzenia są nieważne.

Zboże i wyroby młynarskie kupione lub sprzedane wbrew zakazowi i cena kupna za nie ulegają konfiskacie i będą użyte przez Komendę obwodową dla wyżywienia ludności.

§ 7.

Moc wsteczna.

§§ 1. i 6., ustęp 1., stosują się także do interesów, zawartych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Swiadczenia, uskutecznione na podstawie tych interesów, muszą być na żądanie zwrócone. Gdyby wskutek tego ekonomiczna egzystencya producenta lub jego rodziny została zagrożoną, może Komenda obwodowa ustanowić ulgi co do zwrotu świadczeń.

§ 5. nie odnosi się do czynności, dokonanych przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

§ 8.

Termin wejścia w życie.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Arcyksiąże Fryderyk, marszałek polny, w. r.

9.

Obwieszczenie.

Zarząd wojskowy byłby skłonnym dostarczyć rolnikom tutejszego obwodu pewnej ilości koni wojskowych do użytku w czasie żniw.

Reflektujący na dostarczenie im koni zechcą corychlej zgłosić pisemnie w tutejszej c. i k. Komendzie obwodowej zapotrzebowanie koni, podając dokładnie ich ilość i czas, na jaki koni potrzebować będą.

Również należy tutaj zgłaszać ewentualne zapotrzebowanie materyałów opałowych, jak spirytus, nafta i węgiel potrzebnych do puszczenia w ruch maszyn rolniczych a w szczególności lokomobil do młócenia zboża.

10.

Sądownictwo cywilne i karne.

Celem zapewnienia należytego wymiaru sprawiedliwości dla ludności obwodu Koneckiego, został przy c. i k. Komendzie obwodowej w Końskiem utworzony c. i k. sąd wojskowy.

Sądowi temu podlega cała ludnosc obwodu Koneckiego.

Wszystkie więc zbrodnie i występski popełnione przez ludność cywilną będą sądzone przez c. i k. Sąd wojskowy wedle ustaw i przepisów wojskowego sądownictwa karnego.

Za zbrodnie zaś popełnione przeciwko sile wojennej Monarchii austryacko-węgierskiej, wprowadzone zostało postępowanie doraźne, na podstawie rozporządzenia naczelnej Komendy Armii w Polsce z dnia 16, marca 1915, Op. L. 32,183, a do przeprowadzenia tego postępowania jest również powołany Sąd wojskowy c. i k. Komendy obwodowej w Końskich.

Das k. u. k. Militärgericht amtiert auch als Gericht I. Jnstauz in Zivilangelegenheiten für die Städte Końskie. Przedborz und Szydłowiec.

Alle Zivilangelegenheiten, welche vorher zu „Sąd pokoju" in Końskie gehörten, wird das Militärgericht selbstständig erledigen.

Gegen Urteile des k. u. k. Militärgerichtes in Zivilsachen ist die Berufung an das k. u. k. Feldgericht der 6. Armee zulässig.

Das k. u, k. Militärgericht wird in der deutschen Sprache amtieren, die Verhandlungen dagegen werden in polnischer Sprache durchgeführt, und die Vernehmungsprotokole der Beschuldigten und Zeugen werden in polnischer oder dentscher Sprache aufgenommen. (§: 80 A, b 3, M. St. P. O.)

In Zivilsachen wird das Militärgericht nur in polnischer Sprache amtieren.

Im Berirke Końskie werden am 1. August l. J. folgende Gemeindegerichte errichtet:

1) in Końskie
2) „ Bliżyn
3) „ Radoszyce
4) „ Pilczyce
5) „ Fałkowa.

Diese Gerichte werden in den obgenannten Ortschaften in denselben Gebäuden und in denselben Augelegeuheiten wie früher, in polnischer Sprache amtieren. Zu ihrer Kompetenz gehören Forderungen bis 600 Kronen, alle Nachlassverhandlungen der Laudleute, die Exekutionsanträge der Notariatsakten bis 600 Kronen, und Besitzstörungsklagen.

Zur Kompeteuz der Gemeindergerichte in Strafsachen, gehören alle Übertretungen, welche mit 600 K. Geldstrafe oder Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten Arrest oder Gefängniss bis zu 1 Jahre bedroht sind.

Veruntreuungen und Diebstähle werden nur dann von den Gemeinderichtern bestraft, wenn es sich um einen Betrag bis 60 K. handelt, sonst gehören diese strafbare Handlugen zu dem k. u. k. Militärgerichte, wie auch alle strafbare Sachen, die gegen Militärpersonen verübt werden.

Alle Zivil-wie auch Strafsachen, die zur Kompetenz des Gemeindegerichtes nicht angehören, werden vom k. u. k. Militärgerichte erledigt.

Gegen die Urterile des Gemeindegerichtes findet die Berufung an das k. u. k. Militärgericht als II. Iustauz statt.

11.

Rotz bei den Pferden.

Bei den Pferden des Grafen Julius Tarnowski in Końskie, Kościeliska und Dyszów wurde Rotz konstatiert.

12.

Strafgelder. Widmung zu humanitären Zwecken.

Zufolge Verordnung des k. u. k. Militärgouvernements in Piotrków wird bekanntgegeben, dass im ganzen Okkupationsgebiete sämtliche Strafgelder, die nach dem anzuwendenden russischen Rechte dem Staatsschatze zufliessen. einschliesslich des Erlöses für verfallene Gegenstände, vom zustandigen Kreiskommando, für Unterstützungen und humanitäre Zwecke zu verwenden und daher in besonderen Journalenauszuweisen und zu verrechnen sind.

13.

Russische Kriegsgefangene—Arbeiter — Verhütung von Entweichungen.

Bei den zu Strassen und Bauherstellungsarbeiten seit einigen Tagen verwendeten Russischen Kriegsgefaugenen Arbeiterabteilungen sind bereits einzelne Fälle von Entweichungen vorgekommen, und dürften sich diese warscheinlich wiederholen.

Um diesem worzubeugeu wird angeorduet, dass jene Gemeinden, in deren Bereiche Flüchtlingen Vorschub zur Flucht geleistet, denselben Unterkunft gewährt, oder die sofortige Anzeige über die Anwesenheit eines Flüchtlings unterlassen, wird unabsichtlich einer empfindlichen Geldkontribution oder anderen, dem jeweiligen Ermessen des Kreiskommandos anheimgestellten Strafen verfällt.

Die Gendarmerie Posten haben haufige Streifungen und eingehende Nachforschungen vorzunehmen und besondere Vorkommnisse raschestens anher zu melden.

C. i k. Sąd wojskowy urzęduje też dla ludności miast: Końskie, Przedbórz i Szydłowiec, jako sąd cywilny I. instancyi.

Wszystkie więc sprawy, które należały, do sędziego pokoju w Końskich załatwiać będzie odtąd sąd wojskowy z tem, że od wyroków jego w sprawach cywilnych, będzie można odwołać się do c. i k. Sądu polowego 6. armii.

Urzędowanie w sprawach karnych w Sądzie wojskowym będzie się odbywać w języku niemieckim, rozprawy jednak same będą prowadzone w języku polskim, (§ 80 k. pr. w.) zaś protokoły zeznań oskarżonych i świadków będą spisywane w polskim lub niemieckim języku.

W sprawach cywilnych będzie sąd wojskowy urzędował tylko w języku polskim.

W powiecie Koneckim zostaną z dniem 1 sierpnia 1915 roku powołane do życia sądy gminne, a to:

1) w Końskich
2) „ Bliżynie
3) „ Radoszycach
4) „ Pilczycy
5) „ Fałkowie.

Sądy te będą urzędować w języku polskim w powyższych miejscowościach, w tym samym składzie i co do tych samych spraw jak dawniej, a to cywilnych do wysokości roszczenia 600 k. Do nich też będą należały sprawy spadkowe ludności włościańskiej, wnioski egzekucyjne aktów rejentalnych do 600 k., skargi odszkodowawcze i o naruszenie posiadania nieruchomości.

W sprawach karnych będą sądy gminne karały przekroczenia i będą miały prawo wymierzania grzywien do wysokości 600 k. względnie aresztu do wysokości 3 miesięcy oraz więzienia do 1 roku.

Kradzieże i sprzeniewierzenia będą tylko wtedy przez sądy gminne karane, jeżeli wartość rzeczy skradzionej lub sprzeniewierzonej nie przekracza kwoty 60 k.

Sprawy nie należące do kompetencyi sądów gminnych, tak cywilne, jak i karne, należeć będą do zakresu działania sądu wojskowego.

Od wyroków sądów gminnych, będzie się można odwołać do c. i k. sądu wojskowego, jako II. instancyi.

11.

Nosacizna u koni.

U koni Hr. Juliusza Tarnowskiego w Końskich, Kościeliskach i Dyszowie stwierdzoną została nosacizna.

12.

Grzywny. Przeznaczenie tychże na cele humanitarne.

Wskutek rozporządzenia c. i k. wojskowego Gubernatorstwa w Piotrkowie podaje się do powszechnej wiadomości, że wszystkie grzywny, które w myśl zastosować się mającego ustawodawstwa rosyjskiego przypaść mają skarbowi państwa, jak również wpłaty pieniężne za przedmioty uznane za przepadłe, będą w kraju okupowanym przeznaczane przez c. i k. Komendy obwodowe na cele humanitarne i utrzymywane tudzież zarachowywane w dziennikachna ten cel przeznaczonych.

13.

Rosyjscy jeńcy - robotnicy - środki zapobiegawcze przeciw ich ucieczce.

W ostatnich czasach zdarzyły się wypadki ucieczki jeńców rosyjskich używanych do robót na drogach i przy różnych budowach i przypuszczać można, że wypadki takie i w przyszłości powtórzyć się mogą.

By temu zapobiedz zarządza się, że na gminy w których obrębie by się uciekinierzy tacy znaleźli i którym by gminy te dały schronienie, zaniedbawszy o tem natychmiast tutaj lub najbliższemu posterunkowi żandarmeryi donieść, zostaną oprócz dotkliwej konstrybucyi nałożone kary pieniężne w wysokości oznaczonej przez tutejszą c. i k. Komendę obwodową.

Posterunki żandarmeryi otrzymują polecenie przedsiębrać liczne obławy i jaknajczujniej inwigilować podobne zdarzyć się mogące wypadki.

14.

HÖCHSTPREISE

welche für Kreise Końskie für nachstehen bezeichnete Lebensmittel und Bedarfsgegnstände im Privatverschleisse vom Tage der Verlautbarung zu gelten haben.

WARE		Preis K.	Preis h.	WARE		Preis K.	Preis h.
Weizen	per Metzntr. (240 Pf.)	51		Hammelfleisch	per Pfund		60
Roggen	„	32		Speck gesalzen	„	1	60
Gerste	„	30		Speck frisch	„	1	40
Hafer	„	35		Gewöhnliche Wurst	„	1	50
Heu	„	9		Aufschnitt	„	1	50
Stroh	„	10		Schinken	„	2	
Weizen und Roggenkleie	„	18		Salz	„		10
Roggenmehl	per Pfund		22	Würfelzucker	„		32
Roggenschrotmehl	„		16	Kaffee gebrannt	„	2	
Roggenbrot	„		20	Tee	„	5	
Roggenschrotbrot	„		16	Speiseöl	„	1	
Gerstengraupen	„		24	Butter gasalzen	„	1	20
Reis	„		41	Taffelbutter	„	1	80
Kartoffel	„		2	Ein Glas Kaffee mit Milch			30
Erbsen	„		40	Ein Glas Tee ohne Rum			10
Zwiebel	„		30	Ein Glas Tee mit Rum			30
Buchweizen	„		25	Milch	per Liter		26
Sauerkraut	„		10	Eier frische	per Stück		6
Rote Rüben	„		4	Paraffinkerzn	per Pfund		80
Bohnen	„		40	Stearinkerzen	„	1	20
Reindfleisch	„		80	Petroleum	„		50
Kalbfleisch	„		60	Seife I. Qual.	„		60
Schweinefleisch	„	1		Seife II. Qual.	„		30
Schweinefett	„	1	50	Zündhölzer	per Schachtel		3

Ein Pfund — 0,41 kg., Ein q. — 240 Pfund, 1 kopeke — 2 Heller.

Ein Exemplar dieses Tarifes muss im Verkaufs—oder Geschäftslokale an leicht erkenntlicher Stelle angebracht werden. Die Preise verstehen sich für Waren mittlerer Güte. Das Anbieten oder Verkaufen dieser Waren zu einem höheren Preise ist verboten. Verkäufer, welche wider diesem Verbote höhere Preise fordern, werden mit Geldstrafen bis zu 500 K. bestraft; bei wiederholten Preisüberschreitungen wird den Schuldtragenden auch die Gewerbeberechtigung entzogen. Wer verdorbene oder gesundheitsschädliche Lebensmittel verkauft, wird mit Gefängnis oder mit Geldstrafe bis zu 500 K. bestraft; auch wird die Schliessung des Verkaufslokales angeordnet.

Die Kriegsleistungspreise für Käufe der Kommaudos, Truppen und Anstalteu werden durch diese Höchstpreise nicht berührt uud bleiben aufrecht.

Das Hausieren mit Lebensmitteln auf der Strasse darf nur mit Bewilligung (Lizenzschein) des zuständigen k. u. k. Kreiskommandos ausgeübt werden.

Die worher verlautbarten Höchstpreise werden hiemit aufgehoben.

14.

CENNIK MAKSYMALNY

obowiązujący w obwodzie Końskim od dnia ogłoszenia dla następujących artykułów spożywczych i gospodarczych nabywanych na prywatną potrzebę.

TOWAR		Cena	
		K.	h.
Pszenica	za cetnar metr. (240 funtów)	51	
Żyto	„	32	
Jęczmień	„	30	
Owies	„	35	
Siano	„	9	
Słoma	„	10	
Otręby pszeniczne i żytnie	„	18	
Mąka żytnia	za funt		22
Mąka żytnia razowa	„		16
Chleb żytni	„		20
Chleb żytni razowy	„		16
Kasza jęczmienna	„		24
Ryż	„		41
Kartofle	„		2
Groch	„		40
Cebula	„		30
Tatarka	„		25
Kapusta kiszona	„		10
Buraki	„		4
Bób	„		40
Mięso wołowe	„		80
Cielęcina	„		60
Wieprzowina	„	1	
Szmalec wieprzowy	„	1	50

TOWAR		Cena	
		K.	h.
Baranina	za funt		60
Słonina solona	„	1	60
Słonina świeża	„	1	40
Kiełbasa zwyczajna	„	1	50
Mieszanina	„	1	50
Szynka	„	2	
Sól	„		10
Cukier w kostkach	„		32
Kawa palona	„	2	
Herbata	„	5	
Olej lniany jadalny	„	1	
Masło solone	„	1	20
Masło deserowe	„	1	80
Szklanka kawy z mlekiem			30
Szklanka herbaty bez rumu			10
Szklanka herbaty z rumem			30
Mleko	za litr		26
Jaja świeże	za sztukę		6
Świece parafinowe	za funt		80
Świece stearynowe	„	1	20
Nafta	„		50
Mydło I jakości	„		60
Mydło II jakości	„		30
Zapałki	za pudełko		3

Jeden funt — 0.41 kg., jeden centnar metr. (q) — 240 f., 1 kopiejka — 2 halerzom.

Jeden egzemplarz tej taryfy musi być umieszczony w lokalu sprzedaży na miejscu widocznem.

Ceny powyższe dotyczą towarów średniej jakości. Zabrania się proponowania i sprzedaży towarów po wyższych cenach. Kto mimo tego zakazu zażąda wyższej ceny, będzie ukarany grzywną do wysokości 500 koron, w razie ponownego przekroczenia cennika, utraci prawo prowadzenia przemysłu.

Sprzedaż towarów zepsutych lub dla zdrowia szkodliwych, będzie karana aresztem lub grzywną do wysokości 500 koron; nadto nastąpi zamknięcie lokalu.

Ceny świadczeń wojennych, ustanowione dla zakupów komend, oddziałów i zakładów wojskowych nie podlegają niniejszej taryfie i pozostają nadal w mocy.

Handel uliczny artykułami spożywczymi może być wykonywany jedynie za zezwoleniem (licencją) właściwej c. i k. komendy obwodowej.

Poprzednio ogłoszone cenniki maksymalne uchyla się.

Oberst

Schimitzek m. p.

K. u. k. Kreiskommandant.